Архівний № 23
Опис № 16
Фонд № Р-7641
Сумської області

Управління СБУ
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 28785

Борзенко
Евдокия Ивановна

Начато 17 июня 1946 г.
Окончено 2 июля 1955 г.
На 12 листах

Державний
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 16
Архівний № 23

к

Путивльская РОМВД
сум. обл.

к комуністів і безпартійних здобув на виборах до
ної Ради УРСР блискучу перемогу.
оди великої Російської Федерації, України, Білорусії,
Вірменії, Азербайджану і Литви одностайно
вали за могутню партію більшовиків, за рідного
НА.

Учет-дело № 1355.

ерший всенародний депутат— ликий СТАЛІН!

Центральної виборчої комісії ховної Ради Української РСР

Верховної Ради УРСР 9 лютого 1947 року

таві статті
вної Ради
еріали по
єструвала
країнської
сі обрані
в і без-
ької РСР
ній окрузі
й окрузі
вській ви-
ожинській
виборчій
ій окрузі

Андреєв А. А.—по Вінницькій міській виборчій окрузі м. Вінниці.

Каганович Л. М. — по Кагановичській виборчій окрузі м. Києва.

Маленков Г. М. — по Дніпропетровській-Кіровській виборчій окрузі м. Дніпропетровська.

Хрущов М. С. — по Жовтневій виборчій окрузі м. Києва.

Шверник М. М.—по Львівській-Сталінській виборчій окрузі м. Львова.

Вознесенський М. О. — по Єнакіївській міській виборчій окрузі м. Єнакієво, Сталінської області.

Булганін М. О. — по Осипенківській виборчій окрузі м. Осипенко, Запорізької області.

Косигін О. М.—по Херсонській міській виборчій окрузі м. Херсона.

Кузнецов О. О.—по Полтавській міській виборчій окрузі м. Полтави.

Патолічев М. С.—по Сумській виборчій окрузі м. Суми.

Попов Г. М. — по Олевській виборчій окрузі, Житомирської області.

ентральної виборчої комісії ховної Ради Білоруської РСР

ленні Цен-
о Верхов-
орено 371
створена
сій зареє-
є канди-
і безпар-
уванні на

№ 8 депутатом Верховної Ради БРСР обраний товариш **В. М. Молотов.**

По Вітебській-Жовтневій виборчій окрузі № 130 депутатом Верховної Ради БРСР обраний товариш **А. О. Жданов.**

По Калінінській виборчій окрузі міста Мінська № 4 депутатом Верховної Ради БРСР обраний товариш **К. Є. Ворошилов.**

По Брестській - Центральній виборчій окрузі № 104 депутатом Верховної Ради БРСР обраний товариш **А. А. Андреєв.**

Повідомлення Центральної виборчої комісії по виборах до Верховної Ради Азербайджанської РСР

ПРО ПІДСУМКИ ВИБОРІВ ДО ВЕРХОВНОЇ РАДИ АЗЕРБАЙДЖАНСЬКОЇ РСР 9 ЛЮТОГО 1947 РОКУ

БАКУ, 12 лютого. (ТАРС). В Центральну виборчу комісію до 12 годин дня 11 лютого 1947 року надійшли протоколи голосування від усіх Окружних виборчих комісій про результати виборів до Верховної Ради Азербайджанської РСР, складені на підставі протоколів Дільничних виборчих комісій.

По всіх виборчих округах узяли участь у виборах депутатів Верховної Ради Азербайджанської РСР 98.98 процента від загальної кількості зареєстрованих виборців. У всіх 310 виборчих округах по виборах до Верховної Ради Азербайджанської РСР за кандидатів блоку комуністів і безпартійних голосувало 99,79 процента від загального числа виборців, що брали участь у голосуванні.

Центральна виборча комісія зареєструвала обрання депутатів Верховної Ради Азербайджанської РСР по всіх 310 виборчих округах. Всі обрані депутати є кандидатами блоку комуністів і безпартійних.

Депутатами Верховної Ради Азербайджанської РСР одностайно обрані:

Партійне життя

Консультаційна робота партійного кабінету

Одним з важливих завдань партійного кабінету є проведення консультацій для пропагандистів і тих, хто займається політичною самоосвітою. Виходячи з цього, ми будуємо свою роботу так, щоб надати найбільшу допомогу товаришам, які вивчають теорію марксизму-ленінізму, проводимо співбесіди з комуністами, обмін досвідом самостійно вивчаючих історію партії, практикуємо виїзні консультації.

В партійній організації міста Шостки понад 600 членів і кандидатів КП(б)У самостійно вивчають марксистсько-ленінську теорію по „Короткому курсу історії ВКП(б)“ і по першоджерелах.

Працівники відділу пропаганди та агітації і партійного кабінету шляхом індивідуальних бесід виявили, хто з комуністів над чим працює. Наприклад, ми дізналися, що комуністи тт. Бадава, Раков, Іванець, Плахов та інші закінчили вивчення „Короткого курсу історії ВКП(б)“ і не знали, з чого почати більш глибоке вивчення марксистсько - ленінської теорії. Виявивши рівень знання і підготовки кожного з них, в парткабінеті порадили їм взяти для вивчення одну з таких праць Леніна: „Що таке „друзі народу“ і як вони воюють проти соціал-демократів?“, „Що робити?“, „Крок вперед, два кроки назад“. Провели по цих творах кілька консультацій. І тепер ці комуністи успішно вчаться, готують доповіді для трудящих міста.

Головне місце в консультаційній роботі партійного кабінету посідають індивідуальні консультації з тими, що самостійно працюють над вивченням марксистсько-ленінської теорії. Проводячи бесіду по вузлових питаннях, кожний консультант рекомендує комуністам прочитати ту або іншу додаткову політичну та художню літературу по даній темі, дає методичні поради. Наприклад, тим, що вивчають другий розділ „Короткого курсу історії ВКП(б)“, ми радимо прочитати книгу Леніна „Що робити?“, статтю товариша Сталіна „Клас пролетарів і партія пролетарів“, книгу Леніна „Крок вперед, два кроки назад“ і деяку художню літературу.

Комуністи часто самі приходять на консультації, а деякі викликаються консультантами. Бувають працівники відділу пропаганди і у первинних партійних організаціях, де провадять індивідуальні та групові співбесіди. Крім завідуючих заводськими парткабінетами тт. Пісмаркіна і Міхелева, ми залучаємо для допомоги тим, що самостійно вчаться, позаштатних консультантів—найбільш підготовлених членів партії тт. Чистовського, Раритіна та інших. Проводять також консультації з комуністами секретарі міськкому партії тт. Трало і Пилипенко.

Здебільшого на бесіди викликаються комуністи, які вивчають один і той же розділ „Короткого курсу історії ВКП(б)“ або одні і ті ж твори Леніна і Сталіна. Це дає можливість консультантові старанно підготуватися і не лише відповісти товаришам на поставлені запитання, а й допомогти їм розібратися у вузлових питаннях, порекомендувати потрібну літературу. Такі групові консультації по темах „Боротьба за створення соціал-демократичної робітничої партії в Росії“, „Партія більшовиків у період підготовки й проведення Жовтневої соціалістичної революції“, „Партія більшовиків у період переходу на мирну роботу по відбудові народного господарства“ та інших проведені в партійних організаціях Шосторгу, суду та прокуратури, міськполіклініці, міськлікарні, хлібзаводі та на інших підприємствах і в установах.

Все це прищеплює смак до теорії, привчає комуністів до самостійної роботи над книгою. Після проведення групових а індивідуальних консультацій багато комуністів стали активними відвідувачами партійного кабінету. Систематично працюють над підвищенням свого ідейно-теоретичного рівня і відвідують консультації завідуючий піонерськимклубом т. Белявський, викладач хімтехнікуму т. Славоков, головний лікар т. Іванець, другий секретар міськкому ЛКСМУ т. Жовнер, заступник прокурора тов. Євменов та інші. Ці товариші мають значний успіх по вивченню теорії марксизму-ленінізму, самі розробляють окремі теми, виступають з доповідями серед трудящих міста.

В результаті—підвищується ідейний рівень комуністів. Лікар тов. Юр'єва в 1945—1946 учбовому році закінчила міську партійну школу і стала працювати над першоджерелами. Парткабінет шляхом консультацій надав їй значну допомогу. Зараз т. Юр'єва керує агітколективом, виступає на зборах з доповідями. Систематично відвідують консультації комуністи тт. Синиціна та Петрук. Ідейно-політичний рівень їх значно зріс. Комуністи міськлікарні та міськполіклініки обрали їх секретарями партійних організацій.

Наша партія приділяє велику увагу політичному навчанню комуністів. І ми докладемо всі сили, щоб у дальшому надавати ще більшу допомогу товаришам, які самостійно вивчають марксистсько-ленінську теорію, будемо більше проводити консультацій, товариських співбесід, виїзних консультацій. Посилимо зв'язок партійного кабінету з первинними партійними організаціями.

В. Богданов,
завідуючий партійним кабінетом Шосткинського міськкому КП(б)У.

ПРО НАОЧНУ АГІТАЦІЮ РАЙКОМ ЗАБУВАЄ

Біля газетної вітрини зупинилися прохожі.

стопада висіла на вітрині аж до 12 грудня. Трохи пізніше не ста-

Доводити силу впливу їх на маси немає потреби. Але біда в тому,

1855
17/VII-46 года

Протокол допроса

1946 года июля м-ца 17 дня я нач. вус. Путивльского ром. вд. Ковачук допросил репатриировавшую.

Борзенко Евдокию Ивановну 1922 года рождения, уроженка с. Литвиновичи Путивльского района Сумской области из семьи крестьян, бедняков, единоличников не замужняя, б/п. грамотная 3 класса со слов ранее не судима, украинка гр. СССР проживает с. Литвиновичи Путивльского района Сумской области

Обответственности за дачу ложных показаний предупреждена по ст. 89 УК УССР. Борзенко

Вопрос: Назовите своих родственников и где они в данное время проживают?

Ответ: Из родственников я имею: мать Борзенко Александра Федоровна - 1900 г. рожд. Отец Борзенко Иван Фомич - 1880 г.д. Сестра: Борзенко Анна Ивановна - 1932 г. Брат: Борзенко Николай Иванович 1941 г. Проживают село Литвиновичи Путивльского р-на Сумской области. Брат: Борзенко Сергей Иванович 1918 точно незнаю его адреса примерно помню, что проживает в Горковской обл. работает пожарником на лесоскладе.

Вопрос: Где вы находились и чем занимались во время оккупаций немцами?

Ответ: Во время оккупаций немцами я находилась в пригородной слободе города Путивля Сум. обл. Работала на поденщине Сум. завод., жил техникум, и в школе слухонейших.

Вопрос: При каких обстоятельствах вы выехали в Германию и где там находились и чем там занимались?

Ответ: 30 октября 1942 года я выехала в Германию по повестке. Привезли нас в город Шобсайм. Работала на резиновой фабрике где вырабатывались резиновые сайки. Чернорабочая.

Вопрос: Вызывались ли вы когда и по каким вопросам немецкими властьями?

Ответ: За время моего пробывания в Германии и работы на фабрике, я никогда и не по каким вопросам немецкими властьями не вызывалась.

Вопрос: Кто может подтвердить за Вашее поведение в Германии?

Борзенко

Ответ: За мое повидение в Германии могут подтвердить следующие ср-ки Дядюва Мария Антоновна. Г. Путивль пригородная слобода дом незнаю. Бондарева Анастасия Ильинична Г. Путивль. пригородная слобода дом номера незнаю. Горелова Матрона город. Путивль Пролетарская ул. дом незнаю.

Вопрос: Кто в месте с Вами находился в Германии с ср-к СССР, и кого вы знаете из лиц перешедших на сторону к немцам

Ответ: В месте со мной работала и находилась в Германии. Герасимова Мария Андреевна с Путивля ул. пролетарская дом незнаю Горелова Анастасия. г. Путивль. Пролетарская улица дом незнаю.

Из лиц которые-бы перешли на сторону к немцам я таких не знаю.

Вопрос: Кто может подтвердить за Ваш выезд в Германию.

Ответ: За мой выезд в Германию могут подтвердить жители [Литвиновичи] города Путивля Сумская область Гудько Мария. пригородная слобода ул. Октябрьская. Мусецкая Вера Семеновна Пролетарская дом 87.

Показание с моих слов записано правильно мне прочитано в чем прописуюсь

Росписалась. Борзенко

Допросил [illegible]

3

Путивльского Ромрѣ Путивль

Путивльского

Борденко Евдокия Ивановна

Летвиновичи Путивльского р-на 1922 г.

Компроматерала в процессе фильтрации не выявлено

Борженко Евдокия Ивановна

Борженко Е. И.

1922 с. Летвиновичи

есть

Регистрационный лист

4

на прошедшего регистрацию в лагере № 253 или СПП №
(ненужное зачеркнуть), дислоцирующегося в населенном пункте Цей тхайн

1. Фамилия, имя, отчество	Борзенко Евдакия Ивановна
2. Год и место рождения 1922 г.	Сумская обл. Путивльский р-н село Летвиновичи
3. Национальность Украинка	4. Образование 4 кл
5. Специальность	Нет
6. Последнее постоянное место жительства и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части).	Сумская обл. гор. Путивль работала на черновых работах
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ	б/п.
8. Почему оказался на территории другого государства	мобилизована 16 ноября 42 г.
9. Подвергался ли арестам, допросам, задержаниям, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что)	Нет
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес)	Нет
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (в каких, в качестве кого).	Раб. на ф-ке в г. Шонгайме с 17 ноября 42 г. по 22.4.45 г. С гор. Тема прибыла в лагерь № 253 24/VIII-45 г.
12. Какие отобраны документы при регистрации	Швейцарский паспорт
13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес)	Гор. Путивль. отец - Борзенко Иван Фомич. Мать - Борзенко Н. Ф.
14. Куда следует на постоянное жительство	Сумская обл. гор. Путивль

Правильность данных мною сведений подтверждаю.

подпись: Борзенко

Регистрационный лист заполнил

подпись: Опер. упол. [illegible] - (Муравьев)

Регистрационный лист проверил:

Председатель регистрационной комиссии, НКВД СССР

подпись: [illegible]

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство получил:

Борзенко
(подпись, регистрируемого)

Убыл из лагеря «5» сентября 1945 г.

Архивное _____ № 28785
пересмотрено в соответствии приказом КГБ при СМ СССР № 00750
и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в агентурном фонде
как Наход. в Швейцарии

справочном учете. _____ с отражением на оперативно-
Пересмотрел _____ (_____)

Согласны:
Начальник _____ отделения (_____)

Нач. _____ отд. УКГБ при СМ УССР
по Сумской обл. (_____)

21 VII 195 г.

5, 6 - 16

Пролетарі всіх країн, єднайтеся!

КОМУНІСТИЧНА ПАРТІЯ РАДЯНСЬКОГО СОЮЗУ

ПАРТІЙНИЙ АРХІВ СУМСЬКОГО ОБКОМУ КОМПАРТІЇ УКРАЇНИ

244030, м. Суми, вул. Горького, 21/1

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

КОММУНИСТИЧЕСКАЯ ПАРТИЯ СОВЕТСКОГО СОЮЗА

ПАРТИЙНЫЙ АРХИВ СУМСКОГО ОБКОМА КОМПАРТИИ УКРАИНЫ

244030, г. Сумы, ул. Горького, 21/1

№ _____

СОТ. 1988 г. Зак. 558, т. 1000

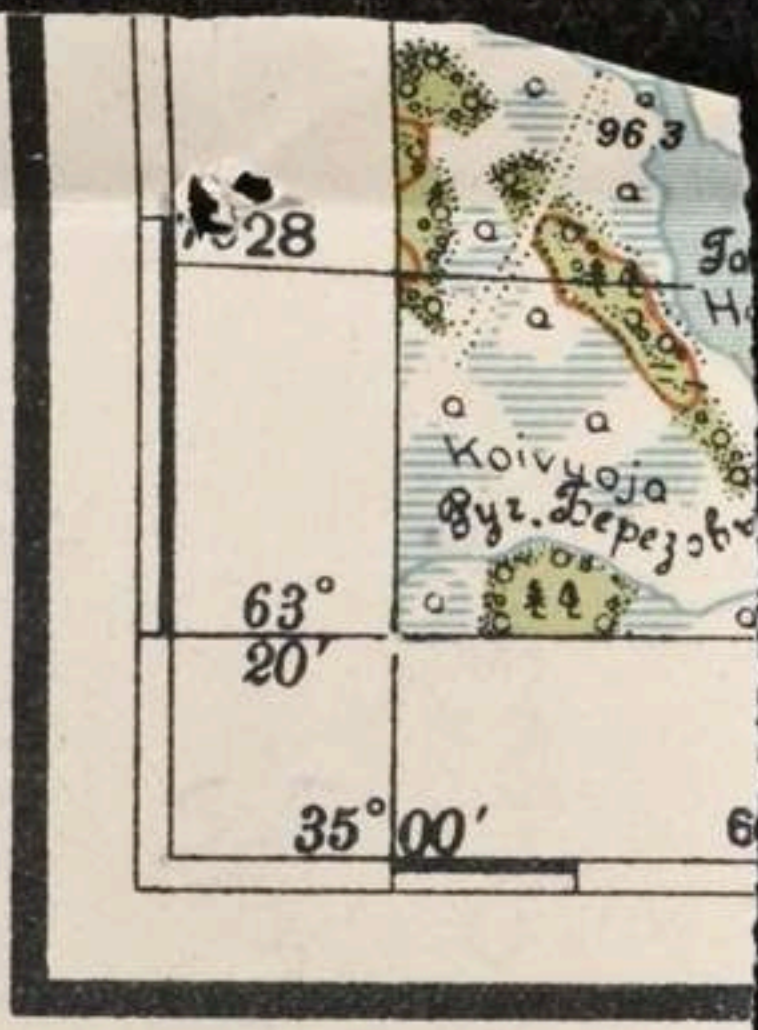
Справка

6

Гр-ка Борзенко Евдокия Ивановна по учету Тут. Ростб не проходит.

Нач. Тут. Ростб

Майор /Брачин/



Глав. инж. *Сев.-За*

Нач. ОТК

Нач. партии *Дми*

TILGMANNIN OFFSETPAINO
HELSINKI 1942

1. Фам. Борзенко

2. Имя Евдокия

3. Отч. Ивановна.

4. Год рожд. 1922 г. 5. Место рожд. Сумская обл Пушивльский р-н. с. Летвиновича.

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации или до призыва в Красную Армию по месту Учительства

7. Проф. (спец.) нет.

8. Парт. б/п. 9. Нац. укр. 10. Гражд. СССР.

11. За границей был с 16.11 1942 г. по 22.4 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал:

раб. на ф-ке в г. Мопгайме с 17 ноября 4.21. по 22.4.45 г. с гор. Тема прибыла в лагерь №253. 24/III 45 г.

(фамилия, составившего карточку)

Опер. уполн. Муравьев

Точный адрес фильтрационного пункта 7

Село Цейтхайн.

Город

Область Саксония

Республ. Германия

фильтрацию прошел

с 1.9 1945 г.

по 5.9 1945 г.

Дактилооттиск указательного пальца правой руки

а) Решение филътрац. комиссии: Направить в Сумскую обл. Путивльский р-н. с Нетвиновича.

б) выбыл 1/9 1945 г. Сумская обл. Путивльский р-н.
направлен с Нетвиновича.
(указать точный адрес, куда
выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой лагерь, тюрьму

в) Личное дело направлено „ “ 194 г. при №
в У.Н.К.В.Д. по Сумской обл.
(точное название органа НКВД—НКГБ)

г) Разные отметки

НКВД СССР

Проверочно-фильтрационный пункт

Город с Цейтхайн

Видом на жительство служить не может

Действительно по «15» октября 1945 г.

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Фото-карточка

Выдано Борзенко Евдакия Ивановна
(фамилия, имя, отчество)

год рождения 1922 место рождения Сумская обл. Путивельский р-н. с. Летвиновичи.

в том, что он по прибытии из гор. Теж.

с «24» августа м-ца по «5» сентября м-ца 1945 г. содержался в лагере №253 Цейтхайн проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР и следует к избранному месту жительства

Сумская обл. г. Путивель
(указать точный адрес)

Удостоверение по приезде к месту жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

Начальник проверочно-фильтрационного пункта

(печать) (подпись)

Рег.
прошла в
Путивльском
Ронкзд
12/XI-45г.
[illegible]

Flüchtlingsausweis

Livret pour réfugiés

Libretto per rifugiati

119 — 13035

Wichtig

Dieser Ausweis ist nur für den Gebrauch in der Schweiz bestimmt. Vor dem Verlassen der Schweiz ist er zuhanden der Polizeiabteilung des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes abzugeben.

Nur Behörden dürfen Einträge machen.

Mißbrauch wird geahndet.

Der Ausweis wurde ausgestellt nach den Personalangaben des Inhabers; die Polizeiabteilung übernimmt für ihre Richtigkeit keine Gewähr.

Important

Ce livret ne peut être utilisé qu'en Suisse. Avant le départ de Suisse du titulaire, il doit être remis à la Division de police du Département fédéral de justice et police.

Seules les autorités peuvent y faire des inscriptions.

Tout emploi abusif sera puni.

Ce livret est établi d'après les déclarations personnelles du titulaire. La Division de police n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne leur exactitude.

Importante

Il presente libretto può essere utilizzato solo in Isvizzera. Prima della partenza dalla Svizzera del titolare, esso dovrà venir consegnato alla Divisione di polizia del Dipartimento federale di giustizia e polizia.

Solo le autorità hanno diritto di farvi delle iscrizioni.

Ogni abuso verrà punito.

Il libretto è stato stabilito secondo le dichiarazioni personali del titolare; la Divisione della polizia non si rende garante per la loro esattezza.

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement
Polizeiabteilung

Département fédéral de justice et police
Division de police

Dipartimento federale di giustizia e polizia
Divisione della polizia

Ausweis für Flüchtlinge

und auf Grund von Art. 14, Abs. 2, des Bundesgesetzes über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26. März 1931 internierte Ausländer.

Livret pour réfugiés

et pour étrangers internés en application de l'art. 14, ch. 2, de la Loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26 mars 1931.

Libretto per rifugiati

e per stranieri internati in conformità dell' art. 14, cap. 2, della Legge federale concernente la dimora e il domicilio degli stranieri del 26 marzo 1931.

Kontrolle Contrôle Controllo	No.	37644

PA No. N39130

EFP No. .....

ZL No. 33115

Der Inhaber dieses Ausweises ist nicht Schweizerbürger.
Le titulaire de ce livret n'est pas ressortissant suisse.
Il titolare di questo libretto non è cittadino svizzero.

Name des Inhabers
Nom du titulaire
Cognome del titolare BORSENKO

Vorname
Prénom
Nome Evdokija

geboren den
né le
nato il 17. August 1922

in
à
a Litwinowitschi (U.d.S.S.R.)

Staatsangehörigkeit
Nationalité
Nazionalità U.d.S.S.R.

Bei Staatenlosigkeit: frühere Staatszugehörigkeit
Dans les cas d'apatrides, ancienne nationalité
Per gli apolidi, nazionalità precedente

/.

Beruf
Profession
Professione Landarbeiterin

Zivilstand
Etat civil
Stato civile ledig

Signalement / Connotati:

Größe
Grandeur
Statura 163 cm

Statur
Corpulence
Corporatura mittel

Haare
Cheveux
Capelli d'braun

Augen
Yeux
Occhi grau

Besondere Merkmale — Signes particuliers — Segni particolari

/.

OFFICE FÉDÉRAL DE JUSTICE
DIVISION DE LA POLICE
POLIZEI

(Photographie)
(Fotografia)



Unterschrift des Inhabers:
Signature du titulaire:
Firma del titolare:

Борзенко Евдокия

Besondere Bemerkungen
Observations
Osservazioni particolari

1	2	3	4	5	6
D					

Dieser Ausweis ist gültig bis
Ce livret est valable jusqu'au
Questo libretto è valido fino al

12 7

30. Juli 1946

Bern, den
Berne, le
Berna, il 30. Juli 1945

Der Chef der Polizeiabteilung:
Le chef de la Division de police:
Il capo della Divisione della polizia:

i. A. Dietschen

Die Gültigkeitsdauer des Ausweises wird verlängert bis
La durée de validité de ce livret est prolongée jusqu'au
La durata della validità di questo libretto viene prorogata fino al

Bern, den
Berne, le
Berna, il

Der Chef der Polizeiabteilung:
Le chef de la Division de police:
Il capo della Divisione della polizia:

Die Gültigkeitsdauer des Ausweises wird verlängert bis
La durée de validité de ce livret est prolongée jusqu'au
La durata della validità di questo libretto viene prorogata fino al

Bern, den
Berne, le .....
Berna, il

Der Chef der Polizeiabteilung:
Le chef de la Division de police:
Il capo della Divisione della polizia:

.....

Die Gültigkeitsdauer des Ausweises wird verlängert bis
La durée de validité de ce livret est prolongée jusqu'au
La durata della validità di questo libretto viene prorogata fino al

Bern, den
Berne, le .....
Berna, il

Der Chef der Polizeiabteilung:
Le chef de la Division de police:
Il capo della Divisione della polizia:

.....

Aufenthalt in Lagern und Heimen:
Séjour dans des camps et homes:
Soggiorni in campi e ricoveri:

Bezeichnung des Lagers oder Heimes Désignation du camp ou du home Designazione del campo o del ricovero	Datum des Eintritts Date d'entrée Data dell'entrata	Datum des Austritts Date de sortie Data dell'uscita

Abgabe von Rationierungsausweisen an Flüchtlinge,
Remise de titres de rationnement aux réfugiés qui ne
Emissione di tessere di razionamento a rifugiati,

die nicht in Lagern oder Heimen untergebracht sind:
sont pas hébergés dans un camp ou dans un home:
i quali non sono alloggiati presso campi o ricoveri:

15 ~~10~~

Rationierungsausweise Titres de rationnement Tessere di razionamento		1945											
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.
LK CA TA	1/1												
	1/2												
	Kinder Enfants Bambini												
100 Mc													
200 Mc													
ZLK, CSA, TS													
ZBK, CSP, TSP													
ZMK, CSL. TSL													
Einmachzucker Sucre pour conserves Zucchero p. conserve													
Abgabegemeinde Commune chargée de délivrer les titres de rationnement Comune di emissione													

Eidgenössisches
Justiz- und Polizeidepartement
Polizeiabteilung
Flüchtlingsheim „Täschhorn"
TÄSCH bei Zermatt

Flüchtlingsheim „Täschhorn"
TÄSCH bei Zermatt

1946											
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.

Abgabe von Rationierungsausweisen an Flüchtlinge, die nicht in Lagern oder Heimen untergebracht sind:
Remise de titres de rationnement au réfugiés qui ne sont pas hébergés dans un camp ou dans un home:
Emissione di tessere di razionamento a rifugiati, i quali non sono alloggiati presso campi o ricoveri:

Rationierungsausweise Titres de rationnement Tessere di razionamento		1947											
		I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.
LK CA TA	1/1												
	1/2												
	Kinder Enfants Bambini												
100 Mc													
200 Mc													
ZLK, CSA, TS													
ZBK, CSP, TSP													
ZMK, CSL, TSL													
Einmachzucker Sucre pour conserves Zucchero p. conserve													
Abgabegemeinde Commune chargée de délivrer les titres de rationnement Comune di emissione													

WICHTIG

Gemäss Art. 8 des Bundesratsbeschlusses über die Unterbringung von Flüchtlingen vom 12. März 1943 sind sämtliche Geldmittel und Wertsachen, die Flüchtlinge in der Schweiz besitzen oder aus dem Ausland oder der Schweiz erhalten, bei einer Treuhandstelle zur Verwaltung zu hinterlegen. Als Treuhandstelle ist vom Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement die Schweizerische Volksbank bezeichnet worden.

Flüchtlinge, deren Geldmittel und Wertsachen bisher noch nicht oder nicht vollständig bei der Schweizerischen Volksbank hinterlegt worden sind, haben unverzüglich die œberweisung an die Schweizerische Volksbank zu veranlassen. Ebenso sind Geldmittel und Wertsachen, die ein Flüchtling später erhält, unaufgefordert bei der Schweizerischen Volksbank in Bern zu hinterlegen. Geldmittel und Wertsachen bleiben selbstverständlich im Eigentum des Berechtigten. Bis zur Ausreise kann jedoch nicht mehr ohne Zustimmung der Polizeiabteilung darüber verfügt werden.

Widerhandlungen gegen Art. 8 des erwähnten Bundesratsbeschlusses werden geahndet, in schweren Fällen mit Internierung in einer Strafanstalt oder Ausschaffung.

IMPORTANT

Conformément à l'art. 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 12 mars 1943 concernant l'hébergement des réfugiés, l'argent et les valeurs que les réfugiés possèdent en Suisse, ou qu'ils reçoivent de l'étranger ou en Suisse, doivent être déposés à un office fiduciaire qui les gère. Le département fédéral de justice et police a confié cette tâche à la Banque populaire suisse.

Les réfugiés dont l'argent et les valeurs n'ont pas encore été déposés à la Banque populaire suisse, ou ne l'ont été qu'en partie, sont tenus de les y transférer sans délai. Ils doivent également y déposer spontanément l'argent et les valeurs qu'ils reçoivent ultérieurement. L'argent et les valeurs déposés restent naturellement la propriété des déposants qui, jusqu'à leur départ de Suisse, ne peuvent toutefois en disposer qu'avec l'assentiment de la division de police.

Les infractions à l'art. 8 de l'arrêté précité du Conseil fédéral seront punies, et, dans les cas graves, entraîneront l'internement dans un pénitencier ou le refoulement.

119 — 13035

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

У даній справі пронумеровано 16 аркушів

(шістнадцять)

26 06 20 26

Посада

Підпис



Арт. 1-С-3803-1